

CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG / SALES POLICY
Dự án / Project: VINHOMES GOLDEN RIVER (TP HCM)

----- Tháng 09/2016/ September 2016 -----

I. CHÍNH SÁCH CHUNG / GENERAL POLICY:

1. Thời gian áp dụng / Applicable time: 20/09/2016

2. Đối tượng áp dụng / Applicable subject:

Khách hàng đăng ký căn hộ Vinhomes Golden River từ ngày **20/09/2016**.

Clients registering to buy apartments in Vinhomes Golden River from 20/09/2016.

II. CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MÃI DÀNH CHO KHÁCH HÀNG ĐĂNG KÝ CĂN HỘ VINHOMES GOLDEN RIVER TỪ NGÀY 10/04/2016 CHO ĐẾN KHI CÓ THÔNG BÁO KHÁC CỦA CĐT / PROMOTIONAL PROGRAM FOR CLIENTS REGISTERING TO BUY APARTMENTS IN VINHOMES GOLDEN RIVER FROM 10/04/2016 UNTIL FURTHER NOTICE FROM THE DEVELOPER

Khách hàng đăng ký nguyện vọng mua căn hộ được tặng **Gói dịch vụ Vinmec**: Gồm 02 Voucher VIP Adult Vinmec dành cho 02 người lớn và 02 Voucher Premium Child dành cho 02 trẻ em có giá trị trong 12 tháng.

Clients who register their wish to buy apartments will be gifted Vinmec package: 02 VIP Adult Vinmec vouchers for 02 adults, and 02 Premium Child vouchers for 02 children, valid for 12 months

(*Lưu ý: Điều kiện và thời hạn sử dụng sẽ theo quy định của nhà cung cấp

(* Note: Applicable conditions and period will comply with the provider's rule

III. CHƯƠNG TRÌNH BỐC THĂM TRÚNG THƯỞNG / LUCKY DRAW PROGRAM

Khách hàng đăng ký nguyện vọng mua căn hộ Vinhomes Golden River sẽ được tặng 01 phiếu bốc thăm/căn hộ để tham gia Chương trình Bốc thăm trúng thưởng của CĐT, cơ cấu giải thưởng:

Clients registering to buy Vinhomes Golden River will be gifted 01 lucky draw voucher/apartment to enter into the Lucky draw program of the Developer, with the following prize:

- 05 xe Mercedes-Benz S500 / 05 Mercedes-Benz S500

IV. CÁC GÓI SẢN PHẨM/DỊCH VỤ CÓ THỂ LỰA CHỌN / SELECTABLE PACKAGES OF PRODUCT/SERVICE

STT / NO.	GÓI SẢN PHẨM/DỊCH VỤ / PACKAGE OF PRODUCT/SERVICE	MÔ TẢ SẢN PHẨM/DỊCH VỤ / DESCRIPTION OF PRODUCT/SERVICE	ĐƠN GIÁ BÁN (chưa VAT) / PRICE UNIT (excluding VAT)
1	<p>Gói Dịch vụ quản lý căn hộ 10 năm trả trước</p> <p><i>Package of 10-year prepaid apartment management service</i></p>	<p>Gói Dịch vụ quản lý căn hộ theo tiêu chuẩn của Vinhomes trong vòng 10 năm (không bao gồm các chi phí liên quan đến dịch vụ phải trả cho bên thứ 3 như: trông xe, điện, nước nóng lạnh, thông tin liên lạc, truyền hình cáp...)/</p> <p><i>Package of apartment management service under Vinhomes standards for 10 years (excluding relevant service fees payable to third parties such as parking, electricity, hot and cool water, communication, cable television, etc.)</i></p>	<p>2.100.000 đồng/m2 thông thủy</p> <p><i>2,100,000 VND/m2 Carpet Area</i></p>
	<p>Gói Dịch vụ quản lý căn hộ 05 năm trả trước</p> <p><i>Package of 05-year prepaid apartment management service</i></p>	<p>Gói Dịch vụ quản lý căn hộ theo tiêu chuẩn của Vinhomes trong vòng 05 năm (không bao gồm các chi phí liên quan đến dịch vụ phải trả cho bên thứ 3 như: trông xe, điện, nước nóng lạnh, thông tin liên lạc, truyền hình cáp...)/</p> <p><i>Package of apartment management service under Vinhomes standards for 05 years (excluding relevant service fees payable to third parties such as parking, electricity, hot and cool water, communication, cable television, etc.)</i></p>	<p>1.100.000 đồng/m2 thông thủy</p> <p><i>1,100,000 VND/m2 Carpet Area</i></p>

V. TIỀN ĐỘ THANH TOÁN/ PAYMENT PROGRESS

(*) Giá trị căn hộ gồm VAT: *Apartment Selling Price (VAT included)*

TÒA / TIỀN ĐỘ	A1,2	A3	A4	Lux 6
Đặt cọc / căn và ký TTĐC Deposit/apartment	200 triệu 200 million VND	200 triệu 200 million VND	200 triệu 200 million VND	200 triệu 200 million VND
Lần 1: ngay khi ký HĐMB - tức 05 ngày làm việc từ ngày ký TTĐC (đã gồm tiền cọc) <i>1st time: Upon signing the Sale Contract-within 05 business days from the date of signing deposit Agreement (including Deposit)</i>	30%	30%	30%	30%
Lần 2 <i>2nd installment</i>	15%: 26/10/2016	15%: 26/10/2016	15%: 26/10/2016	15%: 26/11/2016
Lần 3 <i>3rd installment</i>	15%: 26/12/2016	15%: 26/12/2016	15%: 26/12/2016	15%: 26/12/2016
Lần 4 <i>4th installment</i>	10%: 26/06/2017	10%: 26/06/2017	10%: 26/06/2017	10%: 26/08/2017
Bàn giao	25% + KPBT + VAT của 5% giá trị căn hộ khi nhận bàn giao			
	T03/2018 trở đi	T02/2018 trở đi	T12/2017 trở đi	T06/2018 trở đi
Nhận sổ đỏ	05% giá trị căn hộ (không gồm VAT)			

CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI TỪ CĐT DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÓ NHU CẦU THANH TOÁN TRƯỚC HẠN GIÁ BÁN CĂN HỘ TẠI THỜI ĐIỂM KÝ HĐMB
PROMOTIONAL PROGRAM FROM THE DEVELOPER FOR CLIENTS WANTING TO PAY PREMATURELY OF THE APARTMENT SELLING PRICE AT THE TIME OF SIGNING THE SALE CONTRACT

I. Chương trình ưu đãi dành cho khách hàng vay vốn lên tới 75% (VTB-SHB-TPB) hoặc 70% (TCB-VCB-MB) giá bán căn hộ (gồm VAT), CĐT hỗ trợ lãi suất lên tới 70% (VTB-SHB-TPB) hoặc 65% (TCB-VCB-MB) giá bán căn hộ (gồm VAT)

Preferential program for clients borrowing up to 75% (VTB-SHB) or 70% (TCB-VCB-MB-TPB) of Apartment selling price (VAT included), Developer supports interest up to 70% (VTB-SHB) or 65% (TCB-VCB-MB-TPB) of Apartment selling price (VAT included)

CHÍNH SÁCH / POLICY	CHI TIẾT / DETAILS
Mức dư nợ vay để thanh toán trước hạn / <i>Outstanding debt for premature repayment</i>	VTB-SHB-TPB: Lên tới 75% giá bán CH (đã gồm VAT) TCB-VCB-MB: Lên tới 70% giá bán CH (đã gồm VAT) VTB-SHB-TPB: Up to 75% of Apartment selling price (VAT included) TCB-VCB-MB: Up to 70% of Apartment selling price (VAT included)
Mức dư nợ được CĐT HTLS / <i>Outstanding debt with interest supported by Developer</i>	VTB-SHB-TPB: 70% giá bán CH (đã gồm VAT) TCB-VCB-MB: 65% giá bán CH (đã gồm VAT) VTB-VCB-TPB: 70% of Apartment selling price (VAT included) TCB-VCB-MB: 65% of Apartment selling price (VAT included)
Ấn hạn nợ gốc kể từ ngày giải ngân đầu tiên / <i>Period of grace for principal as from the date of the 1st disbursement</i>	24 tháng / 24 months
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian Hỗ trợ lãi suất / <i>Fee for premature repayment during Period of interest support</i>	0%

1. Thời gian hỗ trợ lãi suất/Period of interest support

TÒA BUILDING		TỶ LỆ GIẢI NGÂN DISBURSEMENT RATIO		
		15% (TCB-VTB-VCB-MB-SHB-TPB)	25% (TCB-VCB-MB) 30% (VTB-SHB-TPB)	25% (TCB-VCB-MB-SHB-TPB)
A1, A2	Thời gian HTLS (tháng) / <i>Interest support period (months)</i>	04	09	18
	HTLS không vượt quá / <i>Interest support not after</i>	26/01/2017	26/06/2017	26/03/2018
A3	Thời gian HTLS (tháng) / <i>Interest support period (months)</i>	04	09	17
	HTLS không vượt quá / <i>Interest support not after</i>	26/01/2017	26/06/2017	26/02/2018
A4	Thời gian HTLS (tháng) / <i>Interest support period (months)</i>	04	09	15
	HTLS không vượt quá / <i>Interest support not after</i>	26/01/2017	26/06/2017	26/12/2017
Lux 6	Thời gian HTLS (tháng) / <i>Interest support period (months)</i>	10	11	21
	HTLS không vượt quá / <i>Interest support not after</i>	26/07/2017	26/08/2017	26/06/2018

Tiến độ tòa A1,A2,A3,A4,LUX 6

Tiến độ PROGRESS	TCB-VCB-MB		VTB-SHB-TPB		Ghi chú NOTES
	Khách hàng / Clients	Ngân hàng / Bank	Khách hàng / Clients	Ngân hàng / Bank	
Đặt cọc Deposit	200.000.000đ		200.000.000đ		
Lần 1: (Khi ký HĐMB) 1 st installment (Upon signing SPA)	30%		25%		

Lần 2: Trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB <i>2nd installment: within 15 days as the date of signing SPA</i>		65%		70%	CĐT hỗ trợ lãi vay theo CS <i>Developer's interest support according to the policy</i>
Lần 3: Khi bàn giao căn hộ <i>3rd installment: Apartment handover</i>	2% (KPBT) <i>2% (Maintenance fee)</i>	VAT của 5% <i>VAT of 5%</i>	2% (KPBT) <i>2% (Maintenance fee)</i>	VAT của 5% <i>VAT of 5%</i>	
Lần 4: Khi nhận sổ đỏ <i>4th installment: when receiving Ownership certificate</i>		5% (không gồm VAT) <i>5% (VAT excluded)</i>		5% (không gồm VAT) <i>5% (VAT excluded)</i>	

Khách hàng mua căn hộ chọn phương án vay vốn ngân hàng để thanh toán trước hạn giá bán CH (gồm VAT), sẽ được miễn lãi chậm trả phần còn lại của giá trị CH của đợt 1 và các đợt tiếp theo vượt 25% hoặc 30%, tùy thuộc vào phần vốn tự có theo quy định, trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB.

- II. Khách hàng có nhu cầu thanh toán trước hạn sẽ được hưởng mức chiết khấu tương đương 7%/năm trên khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn, trừ khi có thỏa thuận khác (*Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước*).
Clients who wish to make early payments will receive a discount equal to 7%/year on the amount and the number of early payment days, unless otherwise agreed. (This discount amount is subject to change without prior notice).

III. Cam kết đảm bảo nghĩa vụ bàn giao / Guarantee of delivery obligation

Khách hàng sẽ được đảm bảo quyền lợi theo Hợp Đồng Mua Bán bởi cam kết bằng văn bản của Ngân Hàng đối với việc thực hiện nghĩa vụ bàn giao Căn Hộ của Chủ Đầu Tư.

Clients will have their benefits guaranteed pursuant to the Sale Contract by the written commitment of the Bank towards the implementation of Apartment delivery obligation of the Developer.